

本省政府財政廳長發表季報數字指出 卑詩經濟全盛最勁 勞資協議必須實現

【本報訊】卑詩省財政廳長古維利昨日發表一九八九年第一季省府財政報告，指出卑詩省經濟在過去一年中表現強勁，勞資協議必須實現，以維持省府財政的穩定。

古維利表示，卑詩省在過去一年中，經濟增長率達百分之三點一，創下自一九八一年以來的新高。他指出，省府財政在過去一年中，一直保持平衡，這主要歸功於勞資協議的實現。

古維利指出，省府財政在過去一年中，一直保持平衡，這主要歸功於勞資協議的實現。他指出，省府財政在過去一年中，一直保持平衡，這主要歸功於勞資協議的實現。

加拿大地產協會資料顯示 全國房屋銷售量 七月份繼續下降

【渥太華訊】加拿大地產協會昨日發表的資料顯示，全國房屋銷售量在七月份繼續下降，這主要是由於利率上升和消費者信心不足所致。

協會指出，七月份全國房屋銷售量為一萬一千五百套，較去年同期下降了百分之五。協會表示，利率上升是導致銷售量下降的主要原因，因為這增加了購房者的負擔。

協會還指出，消費者信心不足也是導致銷售量下降的原因之一。由於經濟增長放緩，消費者對未來的經濟前景感到擔憂，因此減少了消費開支。

中國五大公司 須補稅罰款 審計裁定補交五千餘萬元

【本報訊】中國五大公司在加拿大的業務，最近被加拿大稅務局審計，結果裁定該五家公司須補交稅款及罰款，總額達五千餘萬元。

這五家公司分別是：中國國際航空公司、中國國際貿易公司、中國國際旅遊公司、中國國際運輸公司和中國國際信託公司。稅務局表示，這五家公司在過去幾年中，一直存在偷稅漏稅的行為。

稅務局指出，這五家公司在過去幾年中，一直存在偷稅漏稅的行為。稅務局表示，這五家公司在過去幾年中，一直存在偷稅漏稅的行為。

西二十二街一學校停辦 持中國旅行簽證來加 中年學生損失學費

【溫哥華訊】位於西二十二街的一間學校，因持中國旅行簽證來加的學生，因簽證失效而無法入學，導致該校停辦，許多學生的學費也隨之損失。

這間學校名為「溫哥華國際學校」，是一所私立學校。該校表示，由於許多學生的簽證失效，學校無法維持正常的教學活動，因此決定停辦。

學校還表示，許多學生的學費也隨之損失。由於簽證失效，學生無法入學，因此學校無法退還學費。

加航機將抵雲卑時 關閉右邊引擎降落 關閉右邊引擎降落

【溫哥華訊】加拿大航空公司的一架波音七四七客機，昨日在飛往溫哥華途中，因引擎故障，關閉右邊引擎降落，機上乘客均平安。

這架客機是從多倫多起飛的，在飛往溫哥華途中，機上的一名乘客報告右邊引擎出現故障。機長隨即決定關閉右邊引擎，並準備降落。

客機在溫哥華國際機場降落時，機上乘客均平安。機上的一名乘客表示，降落過程非常順利，機上服務也很好。

中國國防部否認 部長秦基偉被捕 謂係謠言但作進一步評論

【北京訊】中國國防部昨日發表聲明，否認有關部長秦基偉被捕的傳聞，並表示該傳聞係謠言，但將作進一步評論。

國防部表示，秦基偉部長目前仍在正常履行職務，並未被捕。國防部還表示，有關秦基偉部長被捕的傳聞，是有人故意散佈的謠言。

國防部還表示，將對有關秦基偉部長被捕的傳聞作進一步評論。國防部表示，將對有關秦基偉部長被捕的傳聞作進一步評論。

波蘭兩政黨讚成 與團結工會組閣

【華沙訊】波蘭兩大政黨昨日表示，將與團結工會組閣，以結束波蘭目前的政治危機。

這兩大政黨分別是「民主黨」和「團結黨」。這兩大政黨表示，將與團結工會組閣，以結束波蘭目前的政治危機。

這兩大政黨還表示，將與團結工會組閣，以結束波蘭目前的政治危機。這兩大政黨還表示，將與團結工會組閣，以結束波蘭目前的政治危機。

園公山中埠華市雲 像神主民置放絕拒 為認芬慧伍席主會事董 場廣治政為成宜不園公

【溫哥華訊】雲山公園董事會主席伍慧芬昨日表示，將拒絕將神主像放置在公園廣場，因為這不符合公園的性質。

伍慧芬表示，公園是一個公共場所，不應該放置神主像。伍慧芬還表示，公園是一個公共場所，不應該放置神主像。

伍慧芬還表示，公園是一個公共場所，不應該放置神主像。伍慧芬還表示，公園是一個公共場所，不應該放置神主像。

台北手球隊 往北京參賽 三名澳門學生 在廣州被扣留

【香港訊】台北手球隊昨日表示，將前往北京參加比賽，但三名澳門學生在廣州被扣留，目前情況不明。

台北手球隊表示，他們將於下週前往北京參加比賽。台北手球隊還表示，三名澳門學生在廣州被扣留，目前情況不明。

台北手球隊還表示，三名澳門學生在廣州被扣留，目前情況不明。台北手球隊還表示，三名澳門學生在廣州被扣留，目前情況不明。

華僑金行 開業十二週年紀念酬賓 大減價

Wah Kiu Jewellers Ltd. 504 Main Street, Vancouver. 電話: 669-3247

大漢公報 The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION LTD. 401 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1V8. Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1186

本報創刊於一九〇七年

天氣報告 七月十七日 晨間六時至晨間八時 最高溫度二十度 最低溫度十三度

馬經刊在 第七版

馬經刊在 第七版

雲山公園董事會主席伍慧芬拒絕將神主像放置在公園廣場，因為這不符合公園的性質。

華僑金行 Wah Kiu Jewellers Ltd. 開業十二週年紀念酬賓 大減價

Wah Kiu Jewellers Ltd. 504 Main Street, Vancouver. 電話: 669-3247

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341
中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天\$3388
香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天\$2888
東京①北京②西安③杭州④桂林⑤廣州⑥香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天\$2988
東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨廣州⑩
日期: 7月2日, 9月17日

東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊12天\$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣10天\$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣9天\$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國9天\$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空巴士團
美加東岸遊11天\$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊9天\$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊6天\$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸遊5天\$788起 (逢星期四晚上出發)
班美愛民頓5天\$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓7天\$668起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓三藩市10天\$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃金公路10天\$599起 (六月起逢星期日出發)
班美愛民頓6天\$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天\$189起 (四月起逢星期日出發)
B.C.內陸遊3天\$189起 (五月起逢星期日出發)
溫哥華\$41 維多利亞\$65 西雅圖\$45 (每日有團出發)
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天\$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細64%至154%
可影印11"X17"面積
from \$3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50 Bond paper copier
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

MCL JAGUAR
1730 BURNARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車
華人營業代表施宗德君,
忠誠服務僑胞, 查詢選購,
請直接與施君聯絡。
EDWARD SIE 施宗德
TEL: 738-2171

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
夏日旅遊
1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月
2. EDMONTON MALL三日遊\$229起, 包兩晚酒店
3. B.C.內陸三日遊由\$189起
4. 美國西北岸三日遊由\$189起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日團, 逢星期
三或五出發, 由\$758至\$1088起
6. 地士尼, 三藩市, 賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六
或日出發, 由\$539至\$669起
7. 美國西部黃金公路十日遊, 出發日期七月廿二, 八月
十九及九月九日, 由\$599起
8. 地士尼三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城三晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由\$269起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團\$169起
11. 一日遊: 西雅圖, 維多利亞, 溫哥華
12. 二日遊: 維多利亞及西雅圖
13. 檀香山, 歐洲團, CRUISE等等
* 代售國內各大航空公司之特價機票
* 代辦旅遊簽證

國內機票大減價
卡加利 由\$164起 溫哥華 由\$227起
多倫多 由\$329起 沙省 由\$213起
溫尼辟 由\$288起 卑詩省 由\$252起
三藩市 由\$223起 點漫頓 由\$182起
倫敦 由\$599起 溫太華/滿地可 由\$359起
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.
JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌
專售各國名廠工業衣車, 車針,
蝴蝶牌, 胸咕槍, 蒸汽熨斗,
拉布機, 電剪機, 零件及
配件。
精工修理各類衣車, 取價低
廉, 零沽批發, 無任歡迎。
Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311
週一至週五 9a.m.-6p.m. 週六 10a.m.-4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)
八月份特價
溫哥華—香港.....\$1010.00 * 地士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙入房)
溫哥華—羅省.....\$199.00 * 域多利一天巴士團.....\$68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金) * RENO兩晚.....\$259.00 (雙入房)

香港酒店 (特價)
康蘭.....\$82.00 京華.....\$83.00
格蘭.....\$82.00 帝國.....\$83.00
雅蘭.....\$85.00 百樂.....\$85.00

博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377
• 溫哥華—三藩市 (機票+酒店) 加幣199.00起
• 多倫多來回機票 加幣299.00起
• 愛明頓商場購物遊 加幣239.00起
• 墨西哥豪華遊 加幣788.00起
• 加州豪華遊輪假期 加幣379.00起
◆ 聖誕加勒比海豪華遊輪假期 出發日期 12月17日
(特惠優待, 報名從速!) ◆
寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出。

嘉頓園藝
8 鐵樹 剪草
7 木蘭 新草
6 籬笆 園藝
5 內外 泥樹
4 油漆 修樹
3 油漆 修樹
2 油漆 修樹
1 油漆 修樹

美加東岸豪華遊
六月卅日長週末特價優待, 凡
參加以下任何團種, 減收團費
每位\$100
報名先到先得
美加11天\$1,088起
美東6天\$788起
加東5天\$758起
各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國
粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。
去年參加人數, 全市最多
口碑載道, 今年再接再勵
行程遍遊紐約, 大西洋賭城, 費城, 華盛頓,
多倫多, 渥太華, 尼加拉瓜大瀑布, 滿地可,
魁北克, 京士頓等風景名勝!
※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程, 包括: 來回邁
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華
賭博!
一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣\$1,539起
小童優惠價\$88
華人領隊, 隨團照顧
開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

明德託兒所
註冊
可申請 (特設托兒補助金)
所補助: 政府免費或津貼及接受本
所補助: 負責接送幼童及接洽
地址: 715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五, 四二五一
余景輝會計師
填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業,
產管理, 及諮詢。
地址: 雲華華埠打東街二百
號二〇三室 (郵局夾片打街)
辦公時間:
星期一至五 上午十時至下午
五時
星期六 上午十時至下午
四時
電話: 669-4406

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
NOTARY PUBLIC
特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多 倫 多 299
三 藩 市 223
滿 地 可 359
點 民 頓 182
卡 技 利 164
歐洲23日遊 10國11大城市
日期10月26日\$2285
代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
* 十二月回港特價機票
請早預訂, 歡迎查詢!
溫哥華/香港或台北來回特價\$868.00
機票+酒店
香港 (三晚) \$948 (雙入房)
台北 (三晚) \$1328 (雙入房)
可停香港
溫哥華/上海/香港/溫哥華來回
\$1080.00
* 東南亞特價機票 *
曼谷 \$950.00
星加坡 \$1099.00
馬尼拉 \$1028.00
星馬泰12天 \$1978.00
日本台灣10天 \$1848.00
韓國台灣9天 \$1488.00
韓國泰國曼谷9天 \$1568.00
多倫多 \$299.00
卡加利 \$169.00
愛民頓 \$189.00
羅 省 \$299.00
三藩市 \$223.00



萬里長駒此處有
事君週到價錢優
得心應手由今始
車水馬龍永無憂

'90年新車現已抵達

開篷跑車 MIATA
客貨兩用 MPV
旋轉引擎 RX7
抵用超值 323
最佳保證期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛

D8099

mazda
294-4299



MICHAEL WONG
黃昭成
住宅: 464-3018

西域AUTOWEST汽車公司



營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力
先生ERIC CHAN, 對
BMW有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購, 請直接與陳先生
聯絡。

請電: 公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

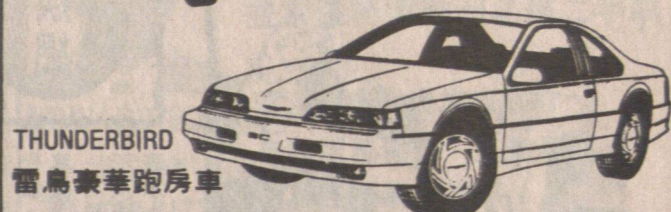
福特
汽車



領導
潮流



AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明
Alvin Leung
七日營業

陳光耀
Philip Chan
列治文汽車城



地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

北溫市福士車行



附設

維修部, 零件部及長期租車部
1989年

全新GOLF, JETTA & FOX

均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

1984 BENZ 500 SEC
兩門, 自動波
內外全新, 有形有款
\$49,995.00

本期
特別
介紹

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車, 紅色, 自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT
GOMES



JACKIE LEE
華人營業經理



LARRY LAI 梁錦棠
華人營業代表
住宅: (604) 530-2387



JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備,
敬請速臨,
參觀選購。

☎ 946-0609



C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



本期特價介紹
日本MITSUBISHI產品
EAGLE VISTA

全新四門自動波房車
\$8995起 (低過成本)

6.9%
INTEREST



VOLVO

TOYOTA

HONDA

及其他各類牌子汽車

查詢選購, 請直接與C.T.KIING聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

Brian Gessel
TOYOTA

地址: 4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B.C.
電話: (604)291-6626

新車部及
二手車部
營業代表

SIMON CHIU

價錢特平

服務忠誠

包君滿意

VOLVO
mazda

TOYOTA

HONDA

CHEVOLET



FORD



及其他各類牌子汽車

查詢選購, 請直接與SIMON CHIU聯絡

(代辦低息貸款)

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE



LEGACY
最新運到

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CREDIT NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯泰國綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 FAX：(604) 662-2304
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
 428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
 Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
 多款中文簡、繁體、表格、花邊
 中英文混排，交貨及時
 價格便宜，每千字 20 元
 長期客戶 20%-30% off

東成傢俬 873-5017
 2836 Commercial Dr. 七天營業

長沙發 \$988

三件頭 (梳化, 雙入座, 梳化椅) \$1098
 兩件頭 (梳化, 雙入座) \$868
 兩件頭 (梳化, 梳化椅) \$668
 拾多種顏色可供選擇

梳化全套三件 \$798 (承辦小樓另計)

TV 組合架 \$199

餐椅連椅 (五件頭) \$399

SINGLE \$139 兩件
 DOUBLE \$249 兩件
 QUEEN \$298 兩件

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
 Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
 華筵小酌，品質優厚
 茗茶美點，水準一流
 信譽保證，歷史悠久

電話：(604) 688-5500
 (七天營業)

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
 432-7835

雙層玻璃窗
 屋內風窗
 新屋頂外牆
 換屋頂水溝
 靚屋頂水溝
 專造鋁窗紗

華安旅遊服務社 1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
 1989年中國旅遊觀光團
 隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
 暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
 出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天
 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
 出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天
 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
 出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$2895 全程：十八天
 暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
 出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,
 TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參

茶參總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街 550 (夾奇化街)
 電話：684-1566
 550 Main St. Vancouver, B.C.

黃龍藝苑 254-2218
 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

圖書清貨 六折起

傳真服務 · 文件影印
 增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。

鏡架裝裱 · 招牌廣告
 文房四寶 · 送禮字畫

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 真正鴨肝腸
 五香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干

本廠特設名師監製，品質優良，馳名中外。歡迎各界光臨，批發零售，一律歡迎。

新光行
 蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

《新張誌慶》

為慶祝本公司新張開業
 北美特產花旗蔘七折 蔘茸藥材八折
 新鮮生菓，蔬菜，海味，雜貨，一律九折優待

(誠聘中藥材理貨員乙名)

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
 溫哥華華埠片打東街 126 號

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
 本律師樓香港分行業務，
 接辦有關加拿大法律之案件
 · 承辦 ·
 移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
 英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
 韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址
 溫哥華分行：
 中環畢打街 1-3 號
 中環大廈 1122 室
 電話：5-224049
 傳真：(852) 5-8452149
 電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 V6E 3G7 CANADA
 TEL: (604) 682-0925
 TELEFAX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下 · 活活百貨公司對面

● 多倫多 來回 299 元起 ● 羅省 來回 252 元起
 ● 滿地可 來回 359 元起 ● 紐約 來回 451 元起
 ● 溫尼辟 來回 288 元起 ● 賭城 來回 199 元起
 ● 卡加利 來回 164 元起 ● 曼谷 來回 998 元起
 ● 三藩市 來回 223 元起 ● 巴黎 來回 599 元起
 ● 夏威夷 來回 399 元起 ● 倫敦 來回 499 元起

89 年暑寒假回港、台及東南亞機票早預購

★ 直航回港機票加送六晚酒店特價 1329 元起
 ★ 韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538 元起
 ★ 日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749 元起
 ★ 阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999 元起
 ★ 美加東岸十一日航空團 1088 元起
 另有域多利、BANFF 或 B.C. 內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
 1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

《251-1383》

冠益辣椒醬，
 要辣請君嚐！

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產 · 日本冬菇 · 海味魚翅 · 各種名茶
 珠江橋牌廚用三蒸酒 · 公仔牌即食麵 · 飲品 · 急凍點心 · 冠珍 · 粵香園 · 李錦記蠔油 · 醬料

中華 建築裝修

公司：
電話

250-6898
290-2346

政府牌照
免費估價

水泥路面
新建車房
電燈水喉
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

大小工程
各類裝修
舊屋翻新
更換鋁窗
圍牆欄杆
水濶安裝
磁磚地板

裝修
0869

鴻圖裝修

土庫門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油漆
格換所櫃房

日 夜 電 話 : 255-3892

程公司

廚大免磚
房小費估
所工鋪砌
所程確

R 667-2894

長城建築裝修

免費估價·政府牌照

水電木	膠外漆	屋頂水	園地磚	廚房座台	土庫間格	栢文商業
木	油牆面	泥路面	牆砌磚	房樓露台		

電話：253-6043、253-1738

政府註冊
 免責
 擴建
 車房
 鋁窗
 水泥
 外牆
 屋頂翻新
 廚廁建造
 瓷磚雲石
 圍牆欄桿
 土庫間格
 泰發建
 築公司
 NON CO. LTD.
 -0311
 -7962

新面窗台建 價
電話：874·9888
傳呼：667·0738

華昌
屋頂工程

免費估價
 煙囪翻新
 天窗安裝
 水濶安裝
 定期保養
 屋頂維修
 屋頂翻新
 專門
 錦櫃廚櫃
 土庫間格
工程公司
 政府認可 質量保證
 公司：290-2346

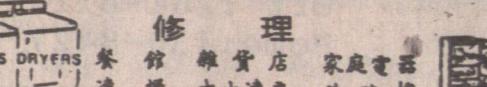
棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
8. 兩便從廉

取價從廉 24小時服務

修理

餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小涼房 洗碗機
製雪機 乾洗水機 玻璃雪櫃

裝置設計 空氣調節



Jim's
WELDING LTD.

百福燒鋁

防盜*平安

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒鋁・
電鋁部份保用十年以上。

花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

250・1068 價錢合理
251・2895 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋建造樓泥樓磚庫

水喉板油面杆所新用牆用新修漏

墨西哥奇瓦瓦市妓女要脅 堅持趕絕妓女謀生 將公開與官員醜聞

墨西哥奇瓦瓦市消息：如墨西哥市長巴埃薩不取消對妓女採取的嚴厲措施，她們將公開與官員醜聞。巴埃薩市長在奇瓦瓦市宣佈，將採取嚴厲措施，禁止妓女在公共場所活動。這一舉措引起了妓女們的強烈不滿。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。

墨西哥奇瓦瓦市消息：如墨西哥市長巴埃薩不取消對妓女採取的嚴厲措施，她們將公開與官員醜聞。巴埃薩市長在奇瓦瓦市宣佈，將採取嚴厲措施，禁止妓女在公共場所活動。這一舉措引起了妓女們的強烈不滿。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。

墨西哥奇瓦瓦市消息：如墨西哥市長巴埃薩不取消對妓女採取的嚴厲措施，她們將公開與官員醜聞。巴埃薩市長在奇瓦瓦市宣佈，將採取嚴厲措施，禁止妓女在公共場所活動。這一舉措引起了妓女們的強烈不滿。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。

墨西哥奇瓦瓦市消息：如墨西哥市長巴埃薩不取消對妓女採取的嚴厲措施，她們將公開與官員醜聞。巴埃薩市長在奇瓦瓦市宣佈，將採取嚴厲措施，禁止妓女在公共場所活動。這一舉措引起了妓女們的強烈不滿。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。

墨西哥奇瓦瓦市消息：如墨西哥市長巴埃薩不取消對妓女採取的嚴厲措施，她們將公開與官員醜聞。巴埃薩市長在奇瓦瓦市宣佈，將採取嚴厲措施，禁止妓女在公共場所活動。這一舉措引起了妓女們的強烈不滿。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。妓女們表示，她們在奇瓦瓦市已經生活了多年，她們的謀生方式是為了生存。她們表示，如果市長不取消這一措施，她們將採取行動，揭露官員們的醜聞。

紐西蘭航空公司樹立空姐新形象，保持身材苗條體態。紐西蘭航空公司發言人表示，該公司將採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。

紐西蘭航空公司樹立空姐新形象，保持身材苗條體態。紐西蘭航空公司發言人表示，該公司將採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。

紐西蘭航空公司樹立空姐新形象，保持身材苗條體態。紐西蘭航空公司發言人表示，該公司將採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。

紐西蘭航空公司樹立空姐新形象，保持身材苗條體態。紐西蘭航空公司發言人表示，該公司將採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。

紐西蘭航空公司樹立空姐新形象，保持身材苗條體態。紐西蘭航空公司發言人表示，該公司將採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。發言人表示，該公司將要求空姐在飛行期間保持苗條體態，並採取一系列措施，以保持空姐的身材苗條體態。

英國空軍直升機救回墜崖母牛。英國空軍一架直升機在蘇格蘭北部山區，成功救回了一頭墜崖的母牛。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。

英國空軍直升機救回墜崖母牛。英國空軍一架直升機在蘇格蘭北部山區，成功救回了一頭墜崖的母牛。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。

英國空軍直升機救回墜崖母牛。英國空軍一架直升機在蘇格蘭北部山區，成功救回了一頭墜崖的母牛。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。

英國空軍直升機救回墜崖母牛。英國空軍一架直升機在蘇格蘭北部山區，成功救回了一頭墜崖的母牛。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。

英國空軍直升機救回墜崖母牛。英國空軍一架直升機在蘇格蘭北部山區，成功救回了一頭墜崖的母牛。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。這頭母牛在墜崖後，被直升機發現並救回。

伊拉克北部掘出載滿無價寶石棺。在伊拉克北部地區，考古學家掘出了一具載滿無價寶石的棺槨。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。

伊拉克北部掘出載滿無價寶石棺。在伊拉克北部地區，考古學家掘出了一具載滿無價寶石的棺槨。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。

伊拉克北部掘出載滿無價寶石棺。在伊拉克北部地區，考古學家掘出了一具載滿無價寶石的棺槨。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。

伊拉克北部掘出載滿無價寶石棺。在伊拉克北部地區，考古學家掘出了一具載滿無價寶石的棺槨。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。

伊拉克北部掘出載滿無價寶石棺。在伊拉克北部地區，考古學家掘出了一具載滿無價寶石的棺槨。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。這具棺槨中裝有大量的寶石，包括鑽石、紅寶石和藍寶石等。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中文直接傳呼電話：680-5275

西區2818廿三街半新33
X122歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊戲
室，售四十六萬九

45街西49號33X123上下
共六房五年新保養漂亮售
四十九萬九。

京士威旺商業舖兩間另土庫66X
142面對倫敦無房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

富貴門新區豪華新屋數間
二十九百多呎，四大睡房
設備齊，只售卅五萬餘元

新屋：14街西近BC大學，
高尚地區50X122單連
三十六百多呎，德建派派
非凡，價平69萬9

商業：SURREY SCOTT RD.
四睡房兩廁，各66X132
約三萬五千呎可建各行商
業用，急售廿九萬餘元

2022 W. 42街
49.5X118三套
半浴廁二廚，四十六
萬九以上請問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

5852 Joyce St. 八年新上
下共五房，獨立廚房，近學
校商場，交通便巴士直達

市旺餐館日做五百元
器具新有地價六萬二
以上問謝大鈞

4239 SLOCAN 全新新共
五房學校交通便十七萬九

Sutton
GROUP

高級住宅

3400呎，四睡房，有景觀屋，房間特多而
又寬敞。地庫，2"X6"牆，二壁爐，SHAKE
ROOF，雙車房。座落在三角洲美景清靜街
驅車至11891 CLARK DRIVE即可。價\$299,900
RICHARD SIEBERT 591-9279
SUTTON GROUP-MEDALLION REALTY 581-1211

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

素里市實業連生意出售，舖位面積三千
餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廁，地
點好生意旺，業主無暇兼顧，叫價五十
餘萬，歡迎還價。

前後座仔屋，分開出售，
紅瓦頂，三房兩廁，材料
好，交通便價168,000

兩房一廳，地33X115，乃
磨街夾TURNER街，
交通方便，近學校，價十
五萬餘。

列治文城市屋，四十餘呎
地，內外整齊清潔光猛，
即可入住，價十五萬餘。

***西區菓仔舖生意，地
點好，利潤高，日做
八百餘元以上，開價
\$39,000**

彭太
BECKY PANG

*1956東50街，上下二親屋，30年\$199,900
*2937 E. GEORGIA，上下二親屋有萬，十七萬餘
*商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約
長，易做，適合一人及夫婦經營。
*近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40X152
收租\$1750，只售三十萬
*中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦
經營，只售十八萬八千，勿失良機
*西餐館連物業，100座位，地點適中開價\$730,000
*42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價
\$45,000租平批長
*烈治文市，近千呎，一年新，市中心，
只售十三萬七千八

公司：261-8118
住宅：275-2147
傳呼機：650-8862

*乃夾E. 49，樓上兩房，三十八年親屋地大33X
122，開價十八萬九

*6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大
33X146上下三下二，業主可租回，
只售廿六萬九千

*25年新親屋，3553 Monmouth上三下二，
保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千

*8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三
下二，保養一流，只售廿六萬三千八

*Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建
四千呎屋，有靚景，只售廿一萬九千九

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：1165 KEEFER ST. 25X122，上兩房，下三房
全鋁窗，新石米外牆，近球城酒家，投資自
住均可，十七萬餘

新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡
房四浴室，地40X129，開價\$459,000
*CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租四抵
買生意勿失良機，開價六萬五，適合企業移民
柏文及城市屋

*東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎，有列
治文景近FRASER VIEW，21萬
*二睡房全磚柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰
單連兩睡房。1177呎一梯五伙價銀由17萬起
*西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE
夾百老匯街，兩層設計，還有陽台在第三層，有
城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司：261-8118
住宅：327-1689
現金買賣兩物業，免費估價，請隨時聯絡

*BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百
餘，有開大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連
實業36萬8千

*西41街，十九年屋，地大33X129三房兩廁
土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
*西區30街近UBC 四年新屋33X130西
面積2568呎，三房兩廁，二套半廁所，雙車房
叫價45萬餘

程徐慧珊
ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★SECOND SKIN絲襪批發生意到愛出讓，經營了十一年
賣\$25,000
★素里快餐店讓\$19,900 S.T. EATERY
★四十五座位西餐廳，讓\$38,000 RUTH'S CAFE
★FRASER GLEN 高尚區，全新屋共五房，有人工湖，
磚牆圍欄，價\$189,000
★素里區好屋，地99X120月入一千元價\$129,000
★IGA FRASER 夾廿九街，開價\$199,000
★五畝地連出租屋，152呎66呎，具潛力，可分作
SUB-URBAN LOTS，叫價\$390,000
★士多生意連物業，菲沙HWY，連柏文，十二年新，
價\$250,000
★唐區餐72呎120街50座，有酒牌，生意好，開價
9萬餘元
★176A夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
★SCOTT RD. 夾94, CASSIO 兩餐店全酒牌，有露天座位
連設備，價\$50,000
★HARRISON 溫哥華3畝地共3 LOT，有兩屋，位於湖邊，
可做商業酒店發展\$600,000
★BIG SCOOP雪糕店二樓公眾市場，開價\$90,000
★素里92夾138街，五年新屋有魚池果樹地55X138
共六睡房，開價\$139,000
★素里工業地1畝地，近快車站，開價\$39,000
★素里133A近KING GEORGE HWY，四單位屋 地大
年入28080開價\$275,000
★CRESCENT BEACH海灘，士多餐館生意連物業，二年
新，有兩單位，日營一千，開價\$490,000
★化裝美容學校出讓，店主可傳授技術，開價三萬八
可考慮作投資移民之用
★LANGLEY 士多連物業，日營\$1400，有649機，地
100X190，兩層生意，價\$419,000
★FRASER HWY 商業地100X190，現有住屋二層，全部
租出，開價\$230,000，有價講
★ADAM'S RIB 商場內，連露天座位共一百，全酒牌，
店主急售，接受合理開價
★PORT COQUITLAM 炸魚店，生意連物業價\$129,000
★素里WHALLEY快車站對面空舖出租賣零售月租八百

英大使與阿根廷代表 在紐約舉行直接會談

希望進一步談判改善兩國關係

【紐約路透電十七日電】此間外交界人士稱，英國與阿根廷關係，已舉行直接會談，希望進一步談判改善兩國關係。阿根廷特別代表蘇拉及英駐阿大使特爾斯，已於星期三在紐約會晤。在會談之後，雙方發言人對會談情形，均不允透露，祇謂在今日的會談中，將發表一項聲明。

不過，現時阿、英兩國關係，在九一年度，祇有改善的趨勢。在九一年度，英、阿兩國關係，在九一年度，祇有改善的趨勢。在九一年度，英、阿兩國關係，在九一年度，祇有改善的趨勢。

中東卡塔爾一青年 乘駱駝旅行往北京

【科威特路透電十七日電】卡塔爾一青年，已離科威特，乘駱駝旅行往北京。據悉，該青年名為薩勒赫，現年二十一歲，是卡塔爾的一項紀錄。他計劃在一個月內，從卡塔爾出發，經過波斯灣、印度洋、馬六甲海峽、南中國海、台灣海峽、東中國海、日本海、太平洋，最後抵達北京。

伊朗總統要求美國 對伊採取友好態度

方可協助美國使人質獲釋

【塞浦路斯路透電十七日電】拉夫桑賈尼總統，在塞浦路斯訪問期間，對美國採取友好態度，方可協助美國使人質獲釋。拉夫桑賈尼總統在塞浦路斯訪問期間，曾與塞浦路斯總統、總理及內閣成員會晤，並與塞浦路斯官員舉行會談。拉夫桑賈尼總統在會談中，對美國採取友好態度，方可協助美國使人質獲釋。

將於本月十八日離任返國

中國駐美大使韓叙 向美國副總統辭行

並舉行長達四小時告別酒會

【華盛頓十六日電】中國駐美大使韓叙，將於本月十八日離任返國。韓叙大使在離任前，曾向美國副總統辭行，並舉行長達四小時告別酒會。韓叙大使在酒會上，對美國各界人士在過去兩年多時間內，對中國所給予的支持和友好表示感謝。韓叙大使在酒會上，還與美國官員舉行會談，並與美國官員舉行會談。

日本宣佈緩和 對華關係措施

恢復經濟合作 解除旅遊限制

【東京路透電十七日電】日本政府今天宣佈，從八月八日起，將解除對日本前赴中國的「政府勸告」，並恢復對華經濟合作項目。日本政府還宣佈，將解除對華旅遊限制，並恢復對華旅遊項目。日本政府還宣佈，將解除對華旅遊限制，並恢復對華旅遊項目。

歐洲將成爲世界 電子產品最大市場

電子產品將成爲世界最大市場

【巴黎路透電十六日電】據《巴黎經濟報》援引一份關於歐洲電子工業及其市場的研究報告指出，歐洲將成爲世界電子產品最大市場。報告指出，歐洲電子工業市場，在未來幾年內，將以每年百分之十的速度增長。報告還指出，歐洲電子工業市場，在未來幾年內，將以每年百分之十的速度增長。

中國航空公司透露 載客率逐步回升

載客率逐步回升

【香港路透電十六日電】中國航空公司今天透露，載客率已逐步回升。中國航空公司表示，載客率已逐步回升，並計劃在未來幾年內，將載客率提高至百分之八十。中國航空公司還表示，將增加航班，並提高服務質量。

【華盛頓十六日電】中國駐美大使韓叙，將於本月十八日離任返國。韓叙大使在離任前，曾向美國副總統辭行，並舉行長達四小時告別酒會。韓叙大使在酒會上，對美國各界人士在過去兩年多時間內，對中國所給予的支持和友好表示感謝。韓叙大使在酒會上，還與美國官員舉行會談，並與美國官員舉行會談。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99



美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價\$19.99

大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王

，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米

泰國香米

澳洲絲苗

一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王

免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖(kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗米九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

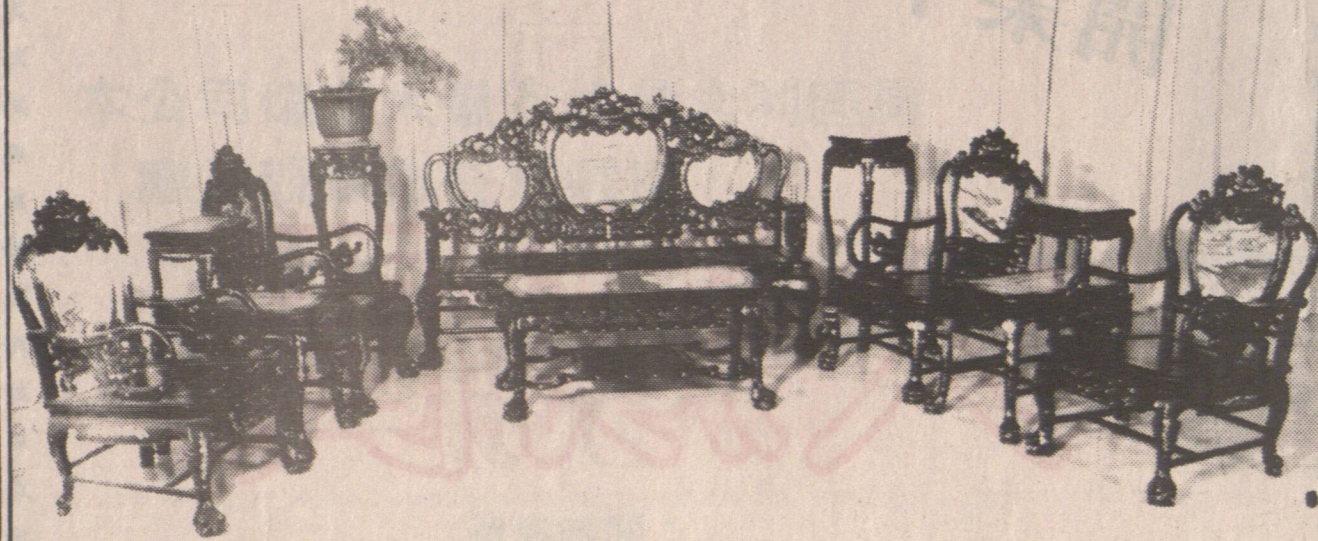
Oriental Interiors

傢俱王

獨家推出 氣派非凡
雙面精工細雕之雲石客廳組

大減價

工廠直營 名貴實心紅木傢俱



本店：3039 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. TEL.737-0497
分店：746 S.W. MARINE DRIVE VANCOUVER B.C. TEL.321-0171

營業時間：星期一、二、三、四、六上午9:30至下午5:30

星期五本店上午9:30至晚上8:30

分店上午9:30至下午5:30

星期日中午12:00至5:00

首位 華人 女特 技飛 行家



動美國社會的首位華人女特技飛行家張瑞芬，不久前回到廣東故鄉，受到鄉親歡迎，廣東航空觀衆人傑」的條

半個世紀前轟
協會吸收爲會員。

一九三七年，一七七一事變後，張瑞芬駕着飛機，飛遍美國華人聚居的城市，宣傳抗日，宣傳「航空救國」，舉行飛行特技表演進行募捐。各界人士紛紛響應，購贈張瑞芬一架「萊恩S.T.」教練機一架，作爲她回國辦航校之需，計該機送到洛杉磯後，因一學員私自駕駛行駛，出事，而未能完成辦校心

張瑞芬

爾後，張潔分編組陸軍飛行專家學組、國際航線及戰鬥、打圈、旋衝、俯衝、快翻筋斗、慢翻筋斗、盲飛、穿雲飛等飛行特技，以及飛機構造、航空學等知識。經過五年的刻苦學習和嚴格訓練，張潔升成為第一個華人女特技飛行員。一九三五年，經考核合格，取得國際飛行執照，並被美國婦女航空會、美國大衛克和夫參加近代格鬥飛行比賽的唯一的華人；和參加近代國際飛行比賽的唯一的華人女子；得到美國三種飛行執照的唯一的華人女子；得到美國華僑購置飛機的唯一的華人女子；事跡和照片載入美國航空史籍的唯一的亞裔人士；早期經常從事飛行的華人女子中唯一的安全飛行者。

閩南亞熱帶雨林奇觀

福建南部
南靖縣有一片保護了七百多年的亞熱帶雨林，植物品種極多，人稱「小西雙版納」。這片雨林面積為三百三十畝，植物結構多達六、七個層次，有一千一百多種稀有植物，七百多種名貴藥材和許多珍禽異獸。

閩南雨林中生長着高達二十多米，樹齡挺拔的觀光木：原設柱、紅檜等。在高大樹木中縱橫交錯依樹攀援的是各種藤類植物：密花豆藤、花皮膠藤、扁担藤……；如低矮灌木和藤類植物，如柏拉木、狗骨木、紫金木、哈氏榕、三葉新月蕨等。

則生長在大樹的縫隙之中，由於陽光被高層次的樹木遮掩，難以靠光合作用來樹發水分，就巧奇異地在葉片上長出一個小尖尖，使水分順着尖尖往下滴。整個雨林顯現出亞熱帶自然風光，景色奇麗迷人。

雨林中有一種世界罕見的珍稀植物：榕樹，俗名樹鱗，這是一種木本藤類植物，在中國八種一類保護植物中位居榜首。榕樹主幹豎直，高約二、三米，筆頂長着放射狀果枝，葉片羽狀分裂，形狀如傘。樹型奇特、剛健。據植物學家證實，在距今約一億八千萬年前，榕樹曾是地球上最繁盛的植物，與恐龍一起，同為一爬行動物時代」的兩大標誌。後經

在中國
子遺，因之極為珍貴

藥本植物大多是靠自身
枝條蔓延，一簇簇，最長
長，但在這片雨林中卻最
高而且，與眾不同。雨林
中的藥本植物有，百八十四
種，在，百平方丈內達一百
二十株，其密度之大也是其
他地區所無。其中有：株
皮膠藤，粗達三、五厘米，
長達一百餘丈。它從平地蹣
起掛在一株大紅檜樹上，後
又在十幾米高處再長出兩個
枝條，纏繞而上，接近地面
穿過一片灌木，掛上樹枝，
後爬高，又折回到紅檜樹，
然後向上生長，斜穿半空
繫到另一棵樹冠，它往來盤
旋，與林木一起構成自然異
奇觀。

漫話七夕抒情詩詞

七夕是氣
個富於文藝氣
息的節日，文
人雅士創造了
牛郎織女的神
話故事，又據以創造了許多
文藝作品。歷代詩詞中不乏
專咏七夕的，描寫天上人間
愛情故事，溫馨動人，
較早出現的有關吟咏，
如漢代的「古詩十九首」，
云：「迢迢牽牛星，皎皎河
漢女。織機弄素手，札杼寄
如雨。河漢清且淺，相去復
幾許？盈盈一水間，脈脈不
得語。」

到了唐代，以牛郎織女
愛情故事作為作品題材的更
多，如杜牧就有「一首『牽牛
織女』詩：『牽牛出河西，
織女處其東，萬古亦相望，
七夕誰見同？』」以寫情詩著
稱的晚唐詩人李商隱，有一
首七夕的詩，對傳說中牛
郎織女雙星被拆散，只能一
年相會一次寄予同情。詩云：
「恐是仙家好別離，故教
迢遞作佳期。由來碧落銀河
畔，可要金風玉露時，清
漸移相望久，微雨未接過來
還，豈能無鴈別烏鵲，唯與
蜘蛛乞巧絲」。白居易的「
長恨歌」則描寫唐明皇與楊
貴妃的故事，詩中寫得情致
纏綿：「七月七日長生殿，
夜半無人私語時，在天願作
比翼鳥，在地願為連理枝」。

此外，明代的于謙也寫
過一首「七夕」詩，云：「
夜靜銀河冷，天高玉露清，
雙星緣底事，千古若為情。
」于謙寫這首詩時，正逢其
妻忌辰，想到夫婦永別，雖
然明知愛了一生一年會是子虛
烏有的事，但仍表示羨慕。

認為「一年才能相見一次」
於短促。但亦有人另持見
解，其中最受稱道的是北宋
少游的「鵲橋仙」詞，云
「纖雲弄巧，飛星傳恨，一
一纖雲弄巧，金風玉露一
相逢，便勝却人間無幾。柔
條似水，佳期如夢，長恐鵲
歸路，朝朝暮暮是。詞中形
象地描繪出牛郎織女相隔之
相見之難，然而兩者相
之深實非任何事物所能阻
隔。寫到愛侶傾訴衷腸處，
脈動人。古往今來，文人
以感傷的筆調去寫別離，
秦少游却開拓出新的意境
確證愛情之可貴在於質堅
在於經得起考驗，因而有
金風玉露一相逢，便勝却
人間無數，「兩情若是久
時，又豈在朝朝暮暮」之
豁達之語。

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AA牌去頭有亮養蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚

供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

Autoplan

房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

代理

物業收租

房屋買賣

- * COMMERCIAL BR. 商業地 132'X105'呎, 可建四萬呎面積, 價六十五萬。
- * 餐館一百座位有酒牌, 長租約六萬八。
- * 廿七組相文, 五舖位, 七千一百呎地, 一百九十八萬。
- * 東區住屋現分兩伙出租, 卅四近域多利, 十七萬九
- * 域多利一街業仔舖前舖後居四百五十元月租
- 四千八百元頂手。

請電陳任賢

美裝修
 磁磚地面
 圍牆欄桿
 土庫間格
 內外油漆
 廚廁改建
 電話 435·7987 2948630

劉富
 承接裝修
 油漆·
 土木工程
 地址：
 636 E. 14th Ave.
 新電話：
 八七九 四三八九

英皇電器
 修理工程
 合格牌照
 新裝電火
 免費估價
 電器修理
 日夜應命
 電話余鴻智
 二九八 五七八

小型工商業樓

東區方便地點，收入高，亦可收回自用。適合做寫字樓、貨倉、小型工廠。開價\$438,000 請電聯合實業：682·1015 傅先生聯絡。

土木維修公司
 水喉電器 內外油漆
 泥水瓷磚 大小維修
 收費相宜
 請電 874·8216

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢具等
 各大小工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當。
 電話 二五四一七五〇三
 六八七—四〇九四

金記
 內外油漆
 土庫間格
 瓦仔頂仔
 工精價廉
 電話 0253·0723

恒城裝修
 修理水喉浴室廁所
 土庫廚房裝修開格
 大小工程免費估價
 電話 430·2320


1976
炳記

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠

428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

Sutton
GROUP

特大減價

現僅售\$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN旺盛地區，貨車
驛站及汽車酒店。經營七年一手
業主，今退休出讓。

查詢電話 942-7211

SANDRA PARSONS

朱偉民
公證人・會計師
WILLIAM GEE CMA • NOTARY PUBLIC • ACCOUNTANT
中華文化中心商業大樓 203 室
#203-10 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 688-3012

地產買賣
生意按揭
貸款
改名
遺囑
宣誓
翻譯
會計
報稅
商會
諮詢

以流利粵語，國語，英文為閣下服務

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬

* 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬

* 3391 東 26 街三房有景十五萬九

* 5170 MANOR 66x133 廿九萬

* 518 東 17 街自建大屋紅瓦卅三萬

* 4587 SLOCAN 4 房兩單位, 清潔面積大, 價 18 萬餘

* 457 東 19 街上三下三可分租十九萬

* 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬

* 1247 MACDONALD 西區靚屋景好卅六萬

* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘

* 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘

* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬

* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八

* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬

* 6360 BOUCHARD 烈治文山 388000

* 9691 ODIN 烈治文山大屋靚四十二萬八

* 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十七萬

* 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬

* 生意有小食店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電

* 餐館數間生意好, 租平由二萬八起

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘

2741 東百老匯街 33 x
128 房 \$ 159,000

336 東六十三街近錫街
義大利業主換屋

5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九

2040 東 53 街地區好,
可分租廿九萬

4944 CHESTER 首次買屋
者佳息 \$ 138,000

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119

6707 ST. GEORGE二幅地
六千呎屋, 八睡房有景
68萬

2627 CAMBRIDGE標準地
全新大屋 33萬8

**有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!**

- * 近唐人街1131 UNION ST., 25 x 122地, 雙屋地 \$108,000
- * 1155 UNION ST., 整潔三睡房, 25 x 122呎屋地, \$118,000
- * 近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景 \$225,000
- * 7130 EDMOND 街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息仔屋, 月入 \$1375元, 只開價 \$210,000
- * 北本拿比靚屋區, 豪華屋66x148地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二靚屋, 價十九萬二
- * 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地46x120, 上三下三可分租, \$三十萬零九
- * 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上三下三, 可分租, \$十九萬九
- * 布欠五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$十七萬二千九

烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地

- * S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE 四十年保養, 好靚屋, 上三下三, 三浴室, 大地66 x 120, 開價 \$788,000
- * 列治文九年新 4220 LOUISBURY 四睡房, 樓下寬大, 價 \$269,000
- * 314 N. BOUNDARY RD. 61 x 100 兩LOT地, 俯視全溫哥華市景, 詳情請電查詢
- * 西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到使担利公園保養好八樓價13萬
- * 高貴林二千餘呎全新大屋九月入伙25萬餘
- * 2074 PARKER ST. 地38 x 122 共六睡房大屋 價 \$189,000

緬甸廿八街七睡房大屋
地 \$368,000

3835 NOOTKA ST. 11 年
新46x120上三下三

物理學家羅遼復有突出貢獻

楊振寧語



物理學家羅遠復於兩年前被國家評定爲「國家級有突出貢獻的中年專家」。

羅遠復現任內蒙古大學教授。早在十多年前，楊振寧就說過：「中國的物理研究發展很快，是人的，在偏僻的內蒙古大學也有許多尖端科技成果。」這就是對遠復真正學術價值的肯定。

羅遠復在真空、鑽探的羅遠復最有權威的評價。

深知其價值，因此

羅遠復一九三五年

孔祥熙與魯迅的交往

極對、中微子質量、弱電規範理論等方面的論文。

三十年來，羅遠復一直堅持授教邊研究。在教學中，他先後系統地講授過量子場論、高能天體物理等七門課程，並多次應邀到國內其他多所大學講學。現在，他每年還帶五名研究生，近幾年已培養出十名碩士研究生。

去年，羅遠復當選為全國政協常委。此外，他還擔任全國物理學理事會、全國生物物理學理事會、全國物理學理事會等職務。

孔祥熙與魯迅的交往

埔生

孔祥熙（一八八〇—一九六七）在一八四二年到廣州，任廣東革命政府財政廳長等職。其時魯迅在廣州中山大學任教，這兩人有過交往。

《魯迅日記》一九二七年三月二十九日記述：「上午往嶺南大學講演『小學

分別代表學者和政府前赴河漢講說，兩人的演講都不約而同一個話題，謂先烈犧牲是為革命為中國人民謀幸福，但最後仍苦心，後無繼承人，要大家繼烈士志向努力奮鬥」

六年十月九日魯迅逝世，時任

，同孔庸之歸，在其寓小坐。當天，是黃花崗七十二烈士紀念日，嶺南大學為紀念烈士，邀請當時在中山大學任教務主任兼文學主任的魯迅和政府要員孔祥熙，為魯迅。）

史泰龍與碧姬

付了一筆三十一萬萬元巨額養費，所以在一九八五年十月第二次結婚時就變得聰明。第二次結婚的對象是丹



這份合同的主要原則，是要碧姬成為個按合同領薪金的太太，只要碧姬任泰來太太一天，她便可領取應得的錢，直至離婚為止。合同主要內容包括：一、作為史泰

魯陽

太太每年可支薪三十五萬美元，若婚姻持五年，則五年之後可「加薪」。二、日常支包括服裝、旅遊、娛樂、贈送禮物等費另由史泰龍負擔。三、如果與史泰龍一起舉步合作，余可獲正當片酬外，還可由史

尤其突出，作文不落俗，國文教師賞識。有次他的作文簿上寫的批語，是一語不驚人死不休」。

梁漱溟從二十多歲開始吃素，七十年如一日。他平時用餐，但史泰龍吸取了首次婚姻失敗的教訓，肯妥協。後來碧姬跟幾名當律師的朋友和人仔細研究了合同以後，認為可行，才動筆了名。

多歲後，身體越來越健
一九八八年六月二十三
享壽九十五歲。

其他軍職一律不
臨陣，勳章

名人自勉聯
陵山

《儒林外史》的
此聯是：
讀書好，耕田
作者吳敬梓，寫了一
副對聯，以激勵自己
學好，便好

小朋友跑去
找到美國的
斯 (Dos



，知難不難。
清代雪芹序在
紅樓夢》第五回裏
了一副用以處世的
對聯：

創業難，守成

小利昂納與一個
紀，他已經能夠
）、多斯·柏索
奉若神明。他
連。米勒（
他第一個見
公民熱情地伸
榴彈。他嚇得
...原來手榴
國明星、勾鼻
章。
周恩來在青年
問，
人情緣逢即
世事洞明皆

聯：期寫下了下面這幅
與有肝膽人共事
從無字句處讀書

上上台了，他跑
意大利解放，美
這是他一生的轉
海明威、錢德
SOS)……他談
到美國電影，只
nn Miler)的
美國大兵，是個
去——對方冷不
地上，面無人色
有危險。

(附圖：利昂納
• 雲·奇里夫



▲ NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL **恆生實業有限公司**

 Jenny Soo

Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

* 6565 WILTON AVE. S. (SOLD) 地 49.5x120 南固蘭湖，叫價 54 萬。

* 3037 東 28 街，上兩房下一房一廳，15 萬 8。

* 6167 BEATRIC ST. (域多利近 45 街) 地 33x122，上兩房下一房一廳廚廁齊備，月租 850 元。

* 十組栢文四舖位，約 66x122 地，好收入，叫價 86 萬。

* 唐人旺街茶樓吉舖。

限公司 東區: Vancouver, B.C
公司: 327-1111

Ben Lee 李建興

公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202



* 香檳區八年新四房城市屋
三浴室, 車房壁爐
保養一流, 叫價十八萬
二千八

* 近喜士定, 乃唐
四房, 米仔牆正屋
土庫新完成
二廚二廁標準地
價十七萬三千八

* 入口批發商, 生意
蒸蒸日上, 全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛

* 菓舖日營約五百
元, 業主因退休急賣

* 出售麵包舖或工具
好地點, 業主急
賣, 二萬五元。



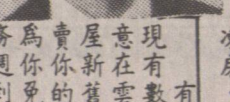
李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆



有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三-七七八八

- * 合法上下好屋，每層兩廳三房七年新近京士威及菲莎街，適合出租或自住 開價二十一萬九千
- * 素里埠新淨靚屋，樓上樓下全部完成三睡房，學校，巴士，購物市場樣樣方便，開價十二萬五千
- * 屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六睡房，四廁所，近蘭非街，開價卅四萬九千
- * 十一年新雲華特色屋，近PNE近公園學校巴士，二四萬五仟
- * 東區靚屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎屋換新屋，請來電查詢。
- * 近海一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，超快。
- * 近蘭非街，雲華特特色屋，絕真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
- * 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快
- 生意及實業出賣
- ▲ 唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。
- ▲ 專士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
- ▲ 二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
- ▲ 十二畝畝農場，近雲華，三睡房住宅，冰房，三大玻璃屋，開價廿六萬

馬國輝
FRANCIS MA
免費估價

公司 327-1111
住宅 439-0359
傳呼機 667-0961

- ▲SURREY 埠，工業地連屋 120×330 位於 120 街，價 45 萬
- ▲SURREY 埠，農場 40 畝地，業主退休急賣。價 49 萬
- ▲西區全新屋數間由 40 餘萬起
- ▲東區全新屋數間由 31 萬起
- ▲城市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房，近兩小學巴士站。新地毯。價 14 萬 9 千
- ▲樓上三房樓下三房廚廁齊。32 街近域多利街。價 18 萬 9 千
- ▲列治文三畝多農地，BLUNDELL 近 McLENNAN，開價 \$630,000
- ▲西區四房屋近 LANGARA 學校，標準地，開價 \$349,000
- ▲東區兩房柏文 9 萬 4 千元

另有全座柏文，商業舖位，餐館生意歡迎查詢。

劉澤義
Fred Lau
住家：879·3708
傳呼機：667·3898
公司：327·1111

79組柏文

投資良機，地大 419 × 236
16 年新，保養佳，有電梯，
常滿，少空出，租客品流好，
好過買東區，離市中心只三十五
分鐘車，租平，可加租，
叫價三百六十萬。



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE



· 代理 ICBC 汽車
· 燕梳及牌照各
· 種手續 ·
· 代理 房屋, 傢
· 俬, 醫藥, 旅
· 游

**實
事
實**

NORTHBRIDGE GROUP — RICHFIELD REALTY
王震漢
 THOMAS C. WONG 住家：298-2961
 公 司：327-1111
 傳呼機：251-2328
 PAGER 2569

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，
 冷氣設備生意日營約伍佰元，舖主已經營六年
 餘，平讓四萬三仟元。

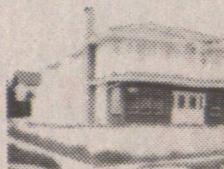
住家 461·3183

VENUS 馮冰

建築師急賣



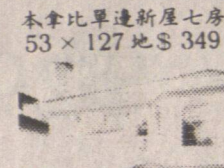
三層豪華新屋水晶燈飾 50
× 122 地 \$ 549,000



本拿比單邊新屋七房五廁
53' × 127 地 \$ 349,000



雲峰旺地美餐舖月入四萬，
生意急賣九萬九千



新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱
水暖氣電動車房 \$ 319,000

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

北京參茸行



新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋



美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉 黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132



新喜萬年酒樓經已
開張營業

超值酬賓席
新喜萬年四喜拼盤
兩熟帶子
兩熟龍蝦
兩熟蟹鉗
兩熟魚肚
兩熟肉片
兩熟時蔬
兩熟甜品
合時生果
\$138.00

特價酬賓席
四喜拼盤
兩熟帶子
兩熟龍蝦
兩熟蟹鉗
兩熟魚肚
兩熟肉片
兩熟時蔬
兩熟甜品
合時生果
\$108.00

六和菜
八珍冬瓜粒湯
時菜炒肉片
薑蔥焗肉蟹
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
合時生果
\$55.00

特價：蟹 \$4.95 七天營業：上午七時半
鵝鴨 \$2.50 至晚上十時

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

李華電器修理

876-0278
傳呼：686-8677

收費低廉
政府牌照
電器修理
洗衣機
乾衣機
雪櫃冰箱

貨車搬運
清理什物
價錢特平

水泥陽土
水電台庫
油園車間
漆牆房格
嘉先生
電話：875-8839

中西招牌
專營中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.

修理裝置 政府牌照

大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

長程搬運公司

大型貨車 有升降機
具有經驗 兼有燕梳
小型貨車 機場接運
天天營業 多謝惠顧

電話253-2841

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

價錢公道



喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757

720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

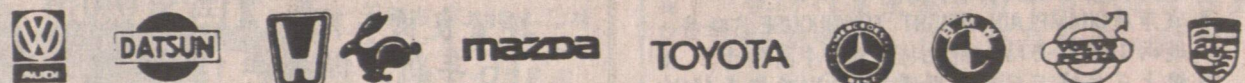
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

走，有很多人願走，想
有，但不清楚爲什麼。

人被打死。他也没看到坦克、装甲车衝来，只看到幾輛坦克停在選不到紀念碑的地方，没有動。侯健健還說，他自「六·四」以來一直呆在某一外國駐華機構沒動，也没有受傷。

一批紅旗牌
下月可運

（新華社長春十七日電）為滿足中共中央和國務院領導機關更換進口高級轎車的需要，二十輛國產紅旗牌三排座高級轎車，將於九月中旬運往北京。

這批長春第一汽車製造廠自今年開始恢復紅旗牌高級轎車生產的第一批，明年還將生產

多者達十幾人。有的人向醫生坦白，他們的性侶中亦有外國人。

班機飛行正當

（新華社上海十七個國際航班也
電）昨下午四時 全部正常。
另據了解，昨

停止在南中國海鑽油

(巴黎電) 道達爾公司職員星期五說，法國道達爾及埃爾夫石油公司已停止在南中國海涸洲油田鑽探石油，因為他們對試產結果感到失望。

經已全部撲滅

自今天下午五點三十分起，黃島油庫已恢復生產。因火災停航的青島至黃島輪渡已通航，青島市黃島區供電、通訊也已恢復，黃島上幹警一千餘人，中國人民解放軍空軍、濟南軍區、北海艦隊、海軍航空兵都出動了運輸機、水上滅火飛機、直升飛機、滅火船，前來支援和參加滅火搶險工作。

到目前為止，現場已發現屍體十九具。據悉，這與失蹤人數相符。火災造成的損失正在核實中，目前尚無損壞數字。據悉，近幾日青島市收到來自日本、香港等一些國家和地區的慰問電，並有一些海外人士要求給災區捐款。

空瀾漫數日的黑煙已消散。

據不完全统计，這一次參加滅火的消防車共一百餘輛，消防搶險船隻十艘，公安消防、

青島油庫餘火 經已全部撲滅

修正心臟畸形手術

（中社廣州電）廣州市區廣州總醫院日前一位出生僅十一個月的女嬰成功地進行了先天性心臟複雜畸形手術。尚在中國醫學士上崗的首例患兒黃嘉環出術中僅有十五例患

者生存。這種病可導致頑固性心衰及嚴重肺炎，如不及時動手術，患者必在兩週內死亡。這種手術相當複雜，且危險性頗高。

八月三日，廣州市區總醫院的專家經過三個多小時的緊張努力，手術終於獲得成功。現在患兒已經脫離危險，正在接受護理調養。

合資建賓館

查，才確認為先天性心臟複雜畸形。據資料記載，這種病在世界上僅發現六十七例，而有介紹的四十例手

（新華社上海電）中美合資建造的上海賓館今天在此間開工。

這一建連在上海最繁華商業街美國京倉有限公司

（新華社上海電）京路上的賓館是由上海新亞（集團）聯營公司、上海市信託投資公司和美國橡山有限公司

一幅土地使用权

(中新社天津電) 天津開發區向美國 MGN 商業公司出讓一塊面積為五點三平方公里土地使用權的合同昨晚在此間簽署。

這塊地處於開發區起步區的東面，鄰近天津港和正在建設中的京津塘高速公路進港伸線。出讓費為每平方公里三點二五美元，總額為一千七百四十二萬餘美元。

美國 MGN 公司將聯合有投資者在中國註冊。外國獨資公司將對這塊地進行基礎設施開發，計劃五年內完成。在此期間，MGN 公司將在該區域內建設一座高五十五層的雙塔門型大廈並將開展吸引投資環境。

合同規定，該區域內將舉辦以外商獨資企業為主的項目，產品在獨資企業外銷。外商投資企業享受開發區所有優惠，所有項目的設立均須符合中國的法律規定，投審批權限由中國政府行使。

天津市代理市長葛壁初稱讚美國 MGN 公司此舉「是很有意義的行動」，

美國駐華大使李潔明出席了昨天的簽署儀式。

目前，這是中國少有的開發性外商獨資項目，估計外商將投資近三億美元用於基礎設施建設，三億美元用於興建雙塔門型大廈。基礎設施開發完塔門將吸引二十億美元的工業投資項目。全區建設後年產值可達一百億人民幣。

Surrey Classics

莎莉製衣廠

●●● 招請 ●●●

熟手：車衣，熨衣，裁
雜工等

金高 有意者請親到 5
水街四樓面洽

55 WATER STREET 4/

看
完
本
報
敬
請
訂
閱

商
業

報本完看
閱訂請敬

餐館自賣
一埠中心座位百十
主上好有酒牌因人
不足出讓請下午
一至七時電：
322-6633

餐館急讓
少省最發展埠人口
萬百廿餘座位招
隔一流價五萬伍
誠讓意者電：1300

中西餐館
 日C埠仔百六十座
 位設備一流租約甚
 全酒牌東主另有發
 展廉價出謀有意請
 電2953313

餐館出售
 位沙省一號公路聯
 物商場合夫婦或投
 資移民請電306
 7783515日

租 賃
B. C. 省PRINCETON,
潛質小型雜貨店及咖啡座
收入好請英語電 4922911
或 492-7532 KEN 洽。

請收銀員
索里區便利店請長
工或散鐘數收銀員
無須經驗但需懂英
語，有意者請用英
語電 59005336

魚廠請人
招聘男女工人多名
無需經驗，長期
工作，有意請電：
683-4737

西快餐館
請熟手金拾一星期
一至五，地址：片
打西街1078號
6888，楊生電：3718

餐館請廚
昨亞板汝埠唐番
昨請經驗廚一名
晚包食宿有意請
二十時後電一
黃士

請熟手單針
人指導款式固定，分科部門
兼十元。
一六星期一至四

與Terry (莫先生) 洽。

W. BROADWAY

W. 1st AVE
W. 2nd AVE
W. 3rd AVE

PINE

TAIGA WORKS
1675 W. 2nd AVE,
VAN

寫字樓出租
543E. BROAD
WAY 樓上寫字樓
出租，租平。
日8763620
晚4329906

寫字樓租
由二百尺至二千五
百尺或更大，大小
隨意，位唐人街中
心，查詢電話：

樓上出租
二房一廳一飯廳廚齊交通便近PNN
E日電25517
48或晚七時後2
545898周洽

土庫出租
一房一廳爐頭雪櫃浴室、廁齊，41街近乃街菲沙街，交通方便下午七時後

乃夾37街兩房一廳
交通便合不煮食學
生及夫婦，晚七時
或後32247872
或32240324

土庫出租

緬夾44街光猛土庫
一房一廳廚房雪柜
爐厠適合小家庭及
夫婦獨立門口電：

土庫出租

樓上出租
三房大廳雪柜爐頭齊近中小學校巴士快車站東19街夾乃磨。請電：4385903

全新土庫
本那比近EDMCO一廳廚兩爐頭雪櫃齊獨立門戶交通便

波樂偉九街東樓上
一房合單身女士廚
廁齊門口有巴士站
交通方便，不吸煙
電2545954

獨立門戶一房一廳
交通便爐頭雪櫃齊
宜單身就業女仕租
三百二晚六時後
256656余大

土庫出租

乃街夾33街兩房一
廳出租以家庭為合
電話：
877-0976

土庫出租



法國憲法現在雖然聞名世界，它的普及却與一七八九年大革命有關。當年王公及貴族固然對於飲食非常講究，一般老百姓却只能顧及溫飽，所以烹飪術並非普及。

對於法國烹飪的用料開闢了新途徑。久而久之，各地的高明菜式傳到了首都，巴黎於成為新食物新技術的匯集地點。

在一七八九年以前，巴黎只有賣餅賣的店舖，「雙城記」就有過這類舖頭的描。大革命之後，能夠享受高級菜式的人不以前輩也立分了，而次等以至殘次的人不

報廣告
力宏大

達實業 G2 萬 5
 - 5
 9 千 5
 ZA 開價
 \$ 225,000
 E
 開價 26 萬
 9869321
 LY

花屋
一七五號
NER SHOP
S STREET
6A 1N5
583-6085
255-8078

承接奉鮮手
接樣神花工
鏡皆敬寶藝
架足佛燭品

花鋪
ALL OCCASION
FLORIST
ADA WAY
B. C.
3-0522
花 花
園 牌
花 插
求 花

調節隨意
銅牌滿意

主理
七年

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page. A portion of a black binding or cover is visible at the very bottom.

九廣鐵路過海連接香港計劃



九廣鐵路公司
在八月初向港府提出計劃，打算興建一條由九龍過海連接香港的鐵路，由旺角伸至中環。這項重大投資，將投資六十五億元，首期工程可望於九六年完成通車。第二期工程將於二〇〇〇年。九廣鐵路延伸過海，貫通九龍和香港，有助於疏導日益擠塞的交通。

建議中的過海鐵路工程，第一期路線是將現時的九廣鐵路由旺角南面開始延伸，穿過隧道直達位於紅磡灣填海區東面的黃埔新站，再通過沉箱式海底隧道，連接北角炮台山地鐵站。全長三點六五公里，車程約為十分鐘。由於這條過海鐵路能讓乘客無需在九龍轉站轉乘地下火車及在旺角轉車，即可直達港島，而且更可以避開日益擠迫的彌敦道一帶路段，因此，相信將受到九龍區及新界北部居民歡迎，每日可疏導二十萬乘客。

第二期路線則由北角炮台山伸至中環天星碼頭，作為未來灣仔新填海區的一部份。沿線可能於銅鑼灣、灣仔展覽中心、添馬艦海軍基地及天星碼頭設站。全長約四點二五公里，車程亦需十分鐘。

九廣鐵路公司表示，該公司有足夠財力應付過海鐵路第一期工程所需二十億元資金，第二期的四十五億元建築費也有把握取得貸款。

香港東區海底隧道已通車

汽車和火車同道分層行駛

(香港消息)香港第二條海底隧道已於前在八月五日通車。這條連接九龍觀塘與港島新填海區的名為東區海底隧道，既是地下鐵路新支線，又是汽車過海新路線。從動工到建成為三年半，比原定時間早了半年。八月五日通車的是地下火車，汽車隧道線到八月才啟用。

東區海底隧道由一條標準的雙程雙線分隔行車隧道及一條供地下鐵路行車的道路所組成。在九龍觀塘方面，隧道的入口與鯉魚門道連接，並經觀塘繞道與大老山隧道連接。在港島方面，隧道與東區走廊及鯉魚灣的康山連接。汽車隧道的每日通車量約為四萬輛，大大減輕灣仔、紅磡隧道通車量(每天十萬零八千輛)的負荷，減少路面塞車情況。

鐵路隧道則為地下鐵路第二條過海線路，經藍田地鐵站連接觀塘站與香港的鯉魚灣站。由九龍灣、牛頭角或觀塘站乘搭地鐵往繁華車費區車站的乘客將無需繳交附加車費，並減輕這部份乘客途經彌敦道至尖沙咀過海引起的擠塞情況。

東區海底隧道是世界上最長的沉管工程之一，它比灣仔、紅磡海底隧道長，隧道結合了汽車道路和鐵路於一起，需要高級技術和建築設計，成為世界上少有有雙重行車隧道之一。



對相連連門旋凱舊新

新凱旋門又名「大拱門」，位於巴黎西部的「大拱門」，與市中心的新凱旋門遙遙相對。它的外型宛如一個巨框，左右兩端各有一層平行的建築物(各有五層)，頂部和底部相連，由於底座不高，所以遠看就像一座長方形的拱門。其高度為一百一十米，寬一百一十二米，重三十萬噸，比舊凱旋門高四倍。

舊凱旋門不但景緻迷人，而且富有歷史意義，它是拿破崙建立法蘭西第一帝國之後，特別建造的「紀念品」，仿效羅馬帝國為炫耀戰績而建的石砌拱門，而規模過之。其四週門牆上刻著一七九二年至一八一五年間法國歷史戰役的浮雕，皆為法國美術名家傑作，其中以盧德所刻有關法國大革命事跡的「馬賽曲」最為有名。

法國人把凱旋門視為其國家象徵之一，法國每年國慶閱兵或其他盛大的典禮，大都假那裏舉行。

其實，法國很多城市都有類似凱旋門的建築物，單是巴黎一地就有四、五座凱旋門。除了上述的兩座大凱旋門之外，在羅浮宮與瓦爾塞建築向前傾斜六點三度。據斯氏指出，建築物若然筆

日本為何不願「制中」

在國際關係中，日本與中國關係，一向是國際社會關注的焦點。日本為何不願「制中」，這是一個值得探討的問題。

文章認為：日本與其他國家不同，有著對中國侵略的歷史。因此，透過海外經濟援助基金給予中國的長期低息貸款，有著代替戰爭賠償的考慮。文章指出，日本不但是中國最大的債權國，也是對華投資、貿易的主要國家，對大陸經濟有著重大的影響力。一旦日本對中國實施制裁，必然對中國人民造成痛苦，如此對日本的反動也必然巨大。中國的政治經濟如果動搖，亞洲的和平甚至日本的債權，都會受到影響。

日本對華貸款已高達七十二億美元以上，佔中國全部外來貸款的七成。而通過中國銀行債券等方式借貸的資金亦達四十六億美元。日本對華貸款，佔中國整個對外貿易的兩成。日本在大陸直接投資總額，也已增加到二十億美元。總之雙方經濟關係不可分割。

日商趕忙恢復投資中國

日本大阪市 Sankyō 公司(專門製造內衣)近日宣佈，與中國大陸一家公司建立合資企業。這是六、四天安門廣場慘案以來，第一家日本公司與中國大陸公司建立合資企業。

日本工業界人事說，對投資中國大陸有興趣的其他日本公司，也將陸續返回中國大陸洽商業務。

大阪市 Sankyō 公司與中國一家公司建立的合資公司設在南通市，合資企業資本為一百六十萬美元。此項計劃有待北京貿易部門的批准。該公司總裁山村說：「備忘錄是四月份簽的。後來，北京發生事了，我也不知道怎麼辦才好。如今，我相信，中方是會遵守合約的。」

北京事件後，日本商人急於返回中國人陸做生意，在日本引起爭論。

日本外務省呼籲日商觀望一段時間。日商指出，六、四事件是政治事件，不應妨礙投資。

村野摘譯自「金融時報」

巴黎的新舊凱旋門

孔真

巴黎在法國大革命二百週年紀念前夕，建成了一座新的凱旋門，與拿破崙時期所建的那座凱旋門遙遙相對。

新凱旋門工程歷時四年，耗資四億法郎，是繼羅浮宮前的玻璃金字塔之後，近年法國另一重要建築工程。

新凱旋門又名「大拱門」，位於巴黎西部的「大拱門」，與市中心的新凱旋門遙遙相對。它的外型宛如一個巨框，左右兩端各有一層平行的建築物(各有五層)，頂部和底部相連，由於底座不高，所以遠看就像一座長方形的拱門。其高度為一百一十米，寬一百一十二米，重三十萬噸，比舊凱旋門高四倍。

舊凱旋門不但景緻迷人，而且富有歷史意義，它是拿破崙建立法蘭西第一帝國之後，特別建造的「紀念品」，仿效羅馬帝國為炫耀戰績而建的石砌拱門，而規模過之。其四週門牆上刻著一七九二年至一八一五年間法國歷史戰役的浮雕，皆為法國美術名家傑作，其中以盧德所刻有關法國大革命事跡的「馬賽曲」最為有名。

法國人把凱旋門視為其國家象徵之一，法國每年國慶閱兵或其他盛大的典禮，大都假那裏舉行。

其實，法國很多城市都有類似凱旋門的建築物，單是巴黎一地就有四、五座凱旋門。除了上述的兩座大凱旋門之外，在羅浮宮與瓦爾塞建築向前傾斜六點三度。據斯氏指出，建築物若然筆

直朝天，從地面往上望會有上寬下窄之感，如果略為前傾，看上去便上下寬度相若，較為悅目。「大拱門」位置適中，周圍景觀良好。站在它的底座平台上，向東南方望去，修長的香榭麗舍大道就在眼前，而舊凱旋門、共和廣場和羅浮宮等著名建築物都排列在一條直線上，次第入目。

至於舊凱旋門，則始建於一八〇六年，享譽已久，為巴黎市的標誌之一。它高約五十米，闊四十八米，恰似一個巨人挺立在貫通巴黎東西的香榭麗舍大道兩端，拱形圓頂，中間路面可容兩輛大型汽車並列通過。以凱旋門為中心，四周有十二條大道向外伸展，形成「星形廣場」，揭開巴黎的建築，顯得莊嚴瑰麗。登上凱旋門頂層，塞納河北岸的巴黎市區景色盡入眼簾，所以素為遊客嚮往的名勝，每年訪客以百萬計。

凱旋門不但景緻迷人，而且富有歷史意義，它是拿破崙建立法蘭西第一帝國之後，特別建造的「紀念品」，仿效羅馬帝國為炫耀戰績而建的石砌拱門，而規模過之。其四週門牆上刻著一七九二年至一八一五年間法國歷史戰役的浮雕，皆為法國美術名家傑作，其中以盧德所刻有關法國大革命事跡的「馬賽曲」最為有名。

法國人把凱旋門視為其國家象徵之一，法國每年國慶閱兵或其他盛大的典禮，大都假那裏舉行。

其實，法國很多城市都有類似凱旋門的建築物，單是巴黎一地就有四、五座凱旋門。除了上述的兩座大凱旋門之外，在羅浮宮與瓦爾塞建築向前傾斜六點三度。據斯氏指出，建築物若然筆

直朝天，從地面往上望會有上寬下窄之感，如果略為前傾，看上去便上下寬度相若，較為悅目。「大拱門」位置適中，周圍景觀良好。站在它的底座平台上，向東南方望去，修長的香榭麗舍大道就在眼前，而舊凱旋門、共和廣場和羅浮宮等著名建築物都排列在一條直線上，次第入目。

至於舊凱旋門，則始建於一八〇六年，享譽已久，為巴黎市的標誌之一。它高約五十米，闊四十八米，恰似一個巨人挺立在貫通巴黎東西的香榭麗舍大道兩端，拱形圓頂，中間路面可容兩輛大型汽車並列通過。以凱旋門為中心，四周有十二條大道向外伸展，形成「星形廣場」，揭開巴黎的建築，顯得莊嚴瑰麗。登上凱旋門頂層，塞納河北岸的巴黎市區景色盡入眼簾，所以素為遊客嚮往的名勝，每年訪客以百萬計。

凱旋門不但景緻迷人，而且富有歷史意義，它是拿破崙建立法蘭西第一帝國之後，特別建造的「紀念品」，仿效羅馬帝國為炫耀戰績而建的石砌拱門，而規模過之。其四週門牆上刻著一七九二年至一八一五年間法國歷史戰役的浮雕，皆為法國美術名家傑作，其中以盧德所刻有關法國大革命事跡的「馬賽曲」最為有名。

法國人把凱旋門視為其國家象徵之一，法國每年國慶閱兵或其他盛大的典禮，大都假那裏舉行。

其實，法國很多城市都有類似凱旋門的建築物，單是巴黎一地就有四、五座凱旋門。除了上述的兩座大凱旋門之外，在羅浮宮與瓦爾塞建築向前傾斜六點三度。據斯氏指出，建築物若然筆

同心合力 共創美好新天地

新改善環境合股基金

為協助本土人士保護，發展或者改善環境，加拿大政府創設了合股基金，籌足五千萬元作為未來五年的運作計劃。

每個人都可以申請

如果閣下是服務行業，社區組織，環境改善機構，學校或者青年團體的成員，不妨與閣下的領導討論一下上述合股基金。

如果閣下有建設性的提案，請總結組織起來並盡快申請這項基金。

合股者究竟能獲得多少？

根據所提的方案工程之大小合股者在三年內可獲得廿萬元。為了體現合夥原則的基本意義，政府的合股金額最高只能是全部費用的一半。



方法多采多姿

例如清理公園，湖泊或溪流發展新的社區辦事處計劃等等。發揮閣下豐富的想像力，請踴躍參與。

盡快申請

本年度申請截止日期是九月一日，並會在初秋公佈結果。一九九〇年的申請則分三個截止日期，分別是三月一日，六月一日及九月一日。

詳情及申請表格，可向閣下所屬省區之加拿大環境部查詢索取。

British Columbia, Yukon: Environmental Partners Fund, Environment Canada, Suite 700, 1200 West 73rd Avenue, Vancouver, British Columbia V6P 6H9 Phone: (604) 666-5887

「加拿大兒童健康研究基金會」籌款

慈善義映

單慧珠 導演作品

演員：江華、王雪珊、李子瞻、許芬、吳國敬、忠巡



只要堅持及肯定了生命的意義，每個人都可以寫下生命的詩篇。

一個對生命承諾的故事 一部至誠至愛的電影

今次在溫哥華舉辦的「但願人長久」慈善義映由香港電台、華僑之聲、星島日報、國泰電視、嘉禾戲院及大漢公報合辦。

日期：1989年8月23日(星期三)

時間：晚上七時半(只映一場)

地點：嘉禾戲院

門票：\$30, \$10

售票處：星島日報、華僑之聲、嘉禾戲院

香港電台60週年紀念攝製

Heavenly Bodies



布料

清貨大減價

僅此一日

星期六 八月十九日

上午十時至下午五時

SPANDEX最新花款布料

泳衣布料

★淨色★印花★條子★

歡迎使用VISA信用咭
或現金交易

350 - 70 East 2nd Avenue

Vancouver, B.C.

Tel. (604) 872-2639

太平洋國家展覽會

明日揭幕前大遊行

為慶展會小姐選美四十一週年

將有逾四十位名媛角逐此榮譽

(溫哥華訊) 每日均開放。歡迎各界人士依時前往參觀，節目繁多，多采多姿。

一九八九年太平洋國家展覽會，將於八月十九日(星期六)至九月四日(勞動節)舉行。

今年為七十五屆，慶祝展覽會小姐選美四十一週年紀念，將有四十位以點正播映的寰宇風情之「荒漠奇景」上名門閨秀參加競選展覽會小姐銜，將會帶大家走到奇趣詭秘，引人入勝的伯利恒城，遊覽耶穌基督出生的地方，誕生教堂及地球土地勢最低的地區——死海。另外亦會參觀令你嘆為觀止的樂蜀神廟，帝王谷以及圖坦卡門墓穴。敬請萬勿錯過。

本星期日晚上七點十五分，國泰電視將會播映「十大勁歌金曲」頒獎典禮，屆時將會為大家揭曉一九八八年

力，分享國際友

本報廣告

效力宏大

國泰電視下週推出

十大勁歌頒獎典禮

暨本年港姐競選總決賽

(溫哥華訊) 度二首最受歡迎

的金曲、最受歡迎

男女歌星、金獎以

及榮譽大獎等。敬

請留意收看。

散發大都會魅

力，分享國際友

本報廣告

效力宏大

中國參茸行

加拿大

溫哥華

參茸藥材夏季大酬賓 (由八月十六日至八月廿七日)

八折

(除特價品外)

花旗參七折大酬賓

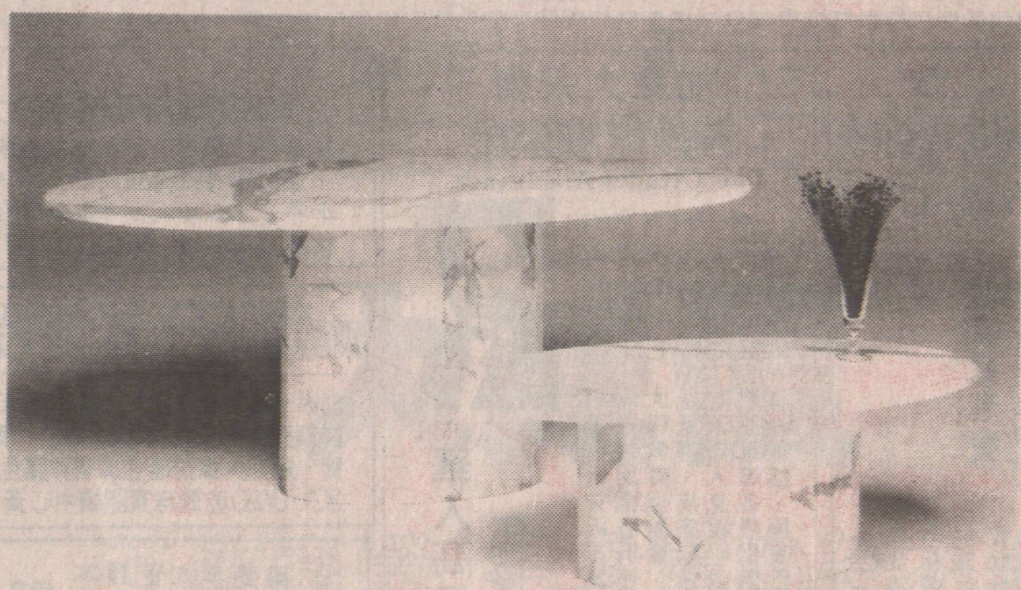
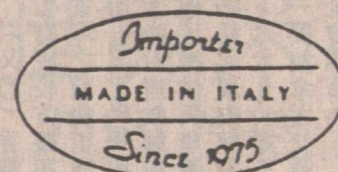
凡買滿花旗參100元，奉送香港榮華出品
蛋黃蓮蓉小月餅(四個庄)一盒，送完即止
同時推出新到合時，應節大量特價靚貨品

新地址：288號喜士定東街溫哥華(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113由歷代祖傳黎騰祥先生主理



歐洲傢俬 EUROPA FURNITRE

6011 E. Hastings St., Burnaby, B.C. Canada



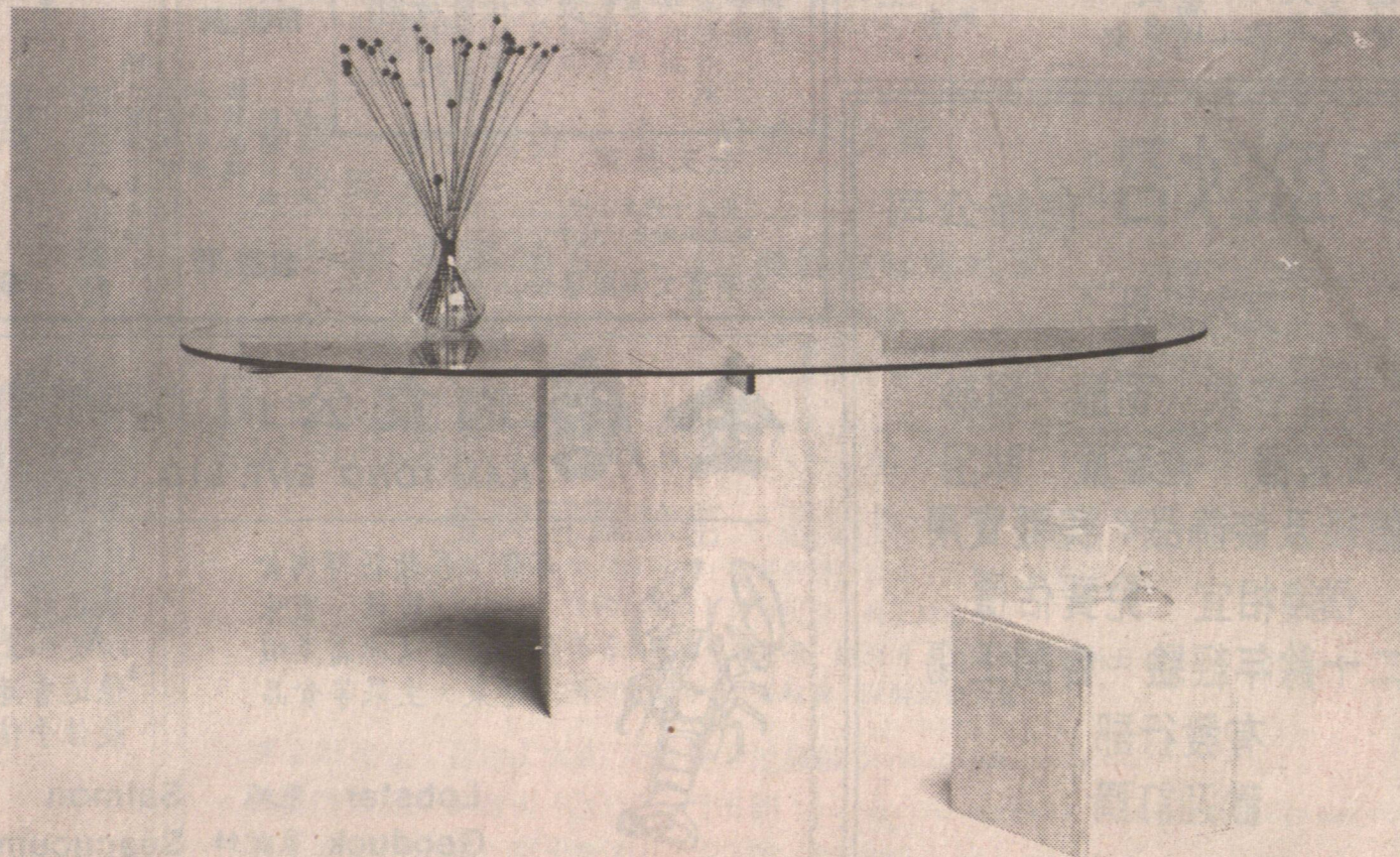
本公司備有大量各式意大利睡房
廳堂靚傢俬任君選擇！

電話：291-9222

營業時間：

星期一至三 上午九時半至下午五時半
星期四至五 上午九時半至晚上九時
星期六 上午九時半至下午五時半
星期日 上午十一時至下午四時

新到意大利雲石傢俬
歡迎駕臨本公司陳列室
參觀選購



精美傢俬以批發價出售。進口商(自一九七五年)



SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

潘世豪

HABITAT
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118 呎七年新上下
3房兩廁式千餘尺。
價廿六萬餘

現減價廿四萬餘

雲東20街6房土庫完成有
景大地49.5 122間價
\$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4
房2200呎土庫完成地65 x
112價廿四萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成
雙車房標準地，價卅萬餘

SURREY平靚屋上2房下1房
兩廁有車房11年新
價\$114,000

Burnaby意大利式高尚住宅
3層4500呎地七十餘尺，
雙車房，8房5廁，風景幽
美，瓦頂天窗，防盜設備，
一流享受，又保值，
價五十萬餘。

雲東5房高土庫，全部套新
標準地近 Renfrew 開價十
八萬餘。

雲東上下4房土庫完成33 x
127 行屋地開價十六萬餘

雲東合法Van. Special 行屋
上二下2房地33 x 113
價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33
x 122價十六萬餘

雲東幽靜上2下二土庫完成
42間地價十六萬餘

雲東4房高土庫柏文地價十
七萬九千元

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，
產業管理，及諮詢。
地址：雲東華埠打東街二百
號二〇三室 (福街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

册註 明德託兒所

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼稚園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

四折
至
七折

保證
滿意

東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

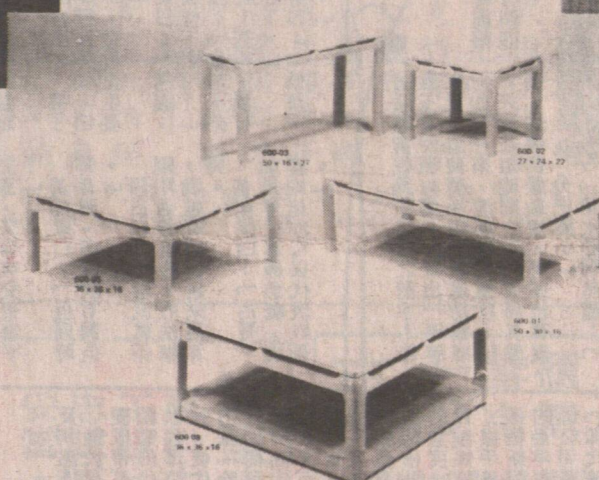
保證
信心

30%
60% off

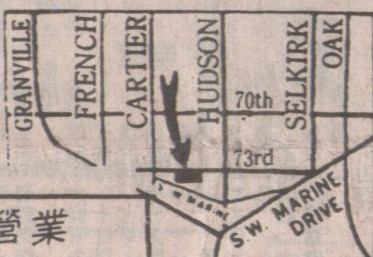
名牌床褥QUEEN SIZE
由\$289.00起



餐椅連四張椅\$399.00起
兩件套裝梳化\$699.00起
大人臥房QUEEN SIZE四件套式
特價\$439.00起



經營加拿大、美國名廠製造
之客廳、睡房及廚房傢俱
工廠直接供應，
特別以批發價出售，保證滿意。
華人主理



七天營業
星期一至六：
上午十時至下午六時
星期日：
中午十二時至下午六時

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

請看
完本
報即
定閱

新新珠寶金行
溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華華街475號

大貢獻

中國精選遊

\$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、
千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，
隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來
回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、
淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月
潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、
太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、
珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，
隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，
來回機票，一年有效。

887-3316

475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》



專售：TORO • TECUMSEH •
• HOOVER • MAKITA •
• GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！